



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.1/2000/13  
6 September 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту  
(Девяносто четвертая сессия, 14-16 ноября 2000 года,  
пункт 4 е) i) повестки дня)

СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ

Рассмотрение положения в области облегчения международных автомобильных  
перевозок и связанных с этим вопросов

Международная система страхования автотранспортных средств (зеленая карта)

Доклад Председателя Совета страховых бюро системы зеленой карты

Генеральная ассамблея Совета страховых бюро 2000 года состоялась 15-16 июня в Женеве, Швейцария, а совещание стран, подписавших Многостороннее гарантийное соглашение, будет проведено 5 октября 2000 года в Висбадене, Германия. Основные вопросы, рассмотренные Советом за последние 12 месяцев, излагаются ниже.

**1. Пересмотр "Женевских рекомендаций" по системе зеленый карты**

"Женевские рекомендации" 1949 года, на которых основана система зеленой карты, периодически пересматриваются Европейской экономической комиссией Организации

Объединенных Наций, с тем чтобы отразить меняющиеся условия и требования правительств ее стран-членов. Последний пересмотр Сводной резолюции об облегчении международных автомобильных перевозок (СР.4) и приложения 2 - "Международная карточная система страхования автотранспортных средств (Система "зеленой карты")" - был проведен в 1984 году.

Рабочая группа по автомобильному транспорту ЕЭК ООН представила пересмотренный вариант СР.4, включая приложение 2, правительствам своих стран-членов в декабре 1999 года.

Совет страховых бюро ознакомился с позицией своих членов в отношении внесения предлагаемых изменений в приложение 2, и в результате этого Руководящий комитет предложил внести в текст некоторые дополнительные изменения для рассмотрения на девяносто четвертой сессии Рабочей группы по автомобильному транспорту.

## **2. Косово**

По просьбе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) Совет страховых бюро сотрудничает с МООНВАК в поисках временного практического решения проблемы обеспечения охвата системой зеленой карты территории Косово.

На сессии 2000 года в Женеве Генеральная ассамблея Совета страховых бюро единодушно поддержала изложенное ниже решение по территории Косово, разработанное Руководящим комитетом при активном содействии и помощи со стороны бюро Албании, бывшей югославской Республики Македонии и Греции.

- a) Для зарегистрированных в Косово транспортных средств, выезжающих из Косово:
  - i) страховщикам, которые были официально уполномочены МООНВАК, следует разрешить выдавать зеленые карты зарубежных бюро для транспортных средств, зарегистрированных в Косово. Уполномоченный страховщик, выдающий зеленые карты иностранного бюро, должен быть членом этого бюро и иметь его согласие на выдачу зеленых карт, действительных для транспортных средств, зарегистрированных в Косово.

- b) Для иностранных транспортных средств, въезжающих на территорию Косово:
- i) возможность страхования на границе въезжающих транспортных средств следует обеспечить для тех транспортных средств, которые не имеют действительной зеленой карты, выданной уполномоченными МООНБАК страховщиками;
  - ii) Совету страховых бюро следует разрешить всем национальным бюро и их членам выдавать зеленые карты, действительные для Косово, если они этого пожелают;
  - iii) в целях урегулирования претензий пострадавших из Косово против иностранных автомобилистов для территории Косово следует создать организацию, занимающуюся урегулированием претензий;
  - iv) в связи с распространением действия зеленой карты на территорию Косово потребовалось внести на зеленую карту дополнительную новую графу, касающуюся Косово. В существующем образце зеленой карты имелось место для добавления одной графы, в которой можно указать буквенный код территории Косово, подлежащий согласованию с ООН. МООНБАК предложило использовать для зеленой карты буквы "UNMIK".

Генеральная ассамблея признала, что такое решение следует применять на гибкой основе и что предложенное решение подлежит изменению в зависимости от потребностей ситуации.

### **3. Унификация базовых соглашений Совета страховых бюро**

Пересмотр двух базовых соглашений Совета страховых бюро – двустороннего Единообразного соглашения между страховыми бюро и Многостороннего гарантийного соглашения – начался в 1999 году в целях устранения расхождений в их текстах, по причине которых страховым бюро, применяющим оба соглашения, приходилось сталкиваться в своей работе с различными проблемами.

Председателем рабочей группы в составе пяти членов, которая разработала широкую концепцию будущего единообразного соглашения, является г-н Ален Пир из страхового бюро Бельгии. Для достижения вышеупомянутой цели потребуются разные "правила", которые регулируют отношения между бюро, основанные исключительно на зеленой карте, и отношения между бюро, базирующиеся на "обычных" критериях,

используемых странами Европейской экономической зоны и некоторыми другими странами.

Проект будущего соглашения был представлен Генеральной ассамблее в июне 2000 года, и дальнейшее его обсуждение состоялось в Висбадене. Выражается надежда на то, что необходимая работа над редакцией этого текста будет своевременно завершена, с тем чтобы подробное предложение по новому соглашению можно было представить на рассмотрение Генеральной ассамблее в Андорре в июне 2001 года.

#### **4. Четвертая и возможная пятая директивы Европейского союза по вопросу о страховании автотранспортных средств**

Четвертая директива Европейского союза по вопросу о страховании автотранспортных средств была принята в мае 2000 года и должна быть реализована в течение 30 месяцев с момента ее принятия. Основные положения этой директивы:

- возможность для пострадавшего заявлять иск непосредственно против виновного в дорожно-транспортном происшествии или его представителя;
- назначение представителя, наделенного правом решать вопросы, связанные с урегулированием претензий во всех других странах – членах Европейского союза, всеми автомобильными страховщиками в Союзе;
- необходимость предлагать компенсацию в течение, как правило, трех месяцев с момента направления пострадавшим ходатайства о компенсации;
- создание или разрешение деятельности информационного центра в каждой стране;
- создание компенсационного органа в каждой стране.

Совет страховых бюро учредил рабочую группу для рассмотрения последствий этой директивы для деятельности страховых бюро, являющихся его членами. Совет страховых бюро участвует также в проходящем в Европейской комиссии обсуждении вопроса о возможной пятой директиве.

## 5. Новости о членах

### Кипр

На совещании стран, подписавших МГС, которое состоялось в сентябре 1999 года, было решено принять в качестве 24-го государства-члена, подписавшего Многостороннее гарантийное соглашение, Республику Кипр. После внесения определенных изменений в законодательство Кипра членство Кипра требует одобрения со стороны Европейской комиссии и Совета министров. Выражается надежда на то, что эти процедуры будут завершены нынешним летом.

### Югославия

Генеральная ассамблея 1999 года решила, что, если к 30 ноября 1999 года страховое бюро Югославии не погасит всю оставшуюся задолженность и не обеспечит финансовые гарантии, членство этого бюро будет приостановлено с 1 января 2000 года. На Ассамблее 1999 года Совет страховых бюро и бюро Югославии на совместной основе назначили посредника для оказания помощи в решении вопросов, связанных с неурегулированными претензиями; в этой сфере был достигнут определенный прогресс. Однако до установленного срока в ноябре были урегулированы не все оставшиеся претензии и не были предложены приемлемые финансовые гарантии. В результате этого с 1 января 2000 года членство бюро Югославии было приостановлено.

С того времени в деле погашения задолженности был достигнут некоторый прогресс. Вместе с тем возникла новая проблема, связанная с уплатой долгов страховых компаний, базирующихся в Косово. Эти долги образовались до марта 1999 года перед началом конфликта в Косово, когда страховщики из Косово еще были членами югославского страхового бюро. В соответствии с соглашениями с Советом страховых бюро они по-прежнему входят в сферу ответственности югославского бюро. И наконец, югославское бюро так и не предложило каких-либо приемлемых финансовых гарантий на будущее. Поэтому Генеральная ассамблея в Женеве решила оставить в силе свое постановление о приостановлении членства югославского бюро, до тех пор пока не будет выполнено решение Генеральной ассамблеи 1999 года. В то же время Руководящему комитету были предоставлены полномочия отменить решение о приостановлении членства, как только эти требования будут удовлетворены.

**Республика Молдова**

С июня 1999 года страховое бюро Республики Молдова действует от имени иностранных автомобилистов, причастных к дорожно-транспортным происшествиям в Республике Молдова, но не выдает свои собственные зеленые карты, полагаясь на то, что выдавать зеленые карты автомобилистам из Молдовы будут иностранные бюро. Это противоречит соглашениям по системе зеленой карты, в силу чего различным причастным к этому бюро было дано указание такую практику прекратить. Руководящий комитет предупредил страховое бюро Республики Молдова о том, что подобное промедление с выдачей его собственных зеленых карт неприемлемо и что будет рассмотрена возможность принятия серьезных мер, если до следующей Генеральной ассамблеи ситуация не будет урегулирована.

**6. Краткая таблица с указанием договоренностей между страховыми бюро стран, подписавших Единообразное соглашение**

Ежегодно в секретариат Рабочей группы по автомобильному транспорту передается обновленная таблица с указанием двусторонних соглашений, подписанных между 43 страховыми бюро - членами Совета страховых бюро. Пересмотренная таблица будет предоставлена в распоряжение Рабочей группы.

---